Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Pomazańca Ojciec okazów miłosierdzia i Bóg każdej pociechy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławiony niech będzie Bóg i Ojciec naszego Pana, Jezusa Chrystusa,* Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy,**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wysławiony Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa Pomazańca, Ojciec litości i Bóg każdej zachęty,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Pomazańca Ojciec okazów miłosierdzia i Bóg każdej pociechy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławiony niech będzie Bóg i Ojciec naszego Pana, Jezusa Chrystusa, który jako Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony *niech będzie* Bóg i Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony niech będzie Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia a Bóg wszelkiej pociechy,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony Bóg i Ociec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ociec miłosierdzia a Bóg wszytkiej pociechy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony niech będzie Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławiony Bóg i Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiego pokrzepienia,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będzie błogosławiony Bóg, Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiego pocieszenia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego, Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiego umocnienia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chwała niech będzie Bogu, Ojcu naszego Pana, Jezusa Chrystusa; on jest Ojcem pełnym współczucia, źródłem wszelkiej pociechy;

[1)] <x>560 1:3</x>; <x>670 1:3</x>
[2)] <x>520 15:5-6</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech będzie błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej pociechy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благословенний Бог і Батько нашого Господа Ісуса Христа, Батько милосердя і Бог усякої втіхи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uwielbiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia i wszelkiego wezwania,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niech będzie pochwalony Bóg Pana naszego Jeszui Mesjasza, Ojciec miłosierny, Bóg wszelkiego pokrzepienia i pociechy;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławiony niech będzie Bóg i Ojciec naszego Pana, Jezusa Chrystusa. Ojciec tkliwych zmiłowań i Bóg wszelkiego pocieszenia,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jakże wspaniały jest Bóg, Ojciec Jezusa Chrystusa, naszego Pana, będący źródłem miłości i zachęty!